

**VÝZVA K PODÁNÍ NABÍDKY**  
**k veřejné zakázce malého rozsahu dle § 27 zákona č. 134/2016 Sb.,**  
**o zadávání veřejných zakázek (dále také zákon)**

Název zakázky: **Překladačské služby**  
Druh zakázky: služby  
Kód CPV: 79530000-8 překladačské služby

Plnění z této veřejné zakázky může být částečně financováno z Operačního programu Výzkum, vývoj a vzdělávání.

**Identifikační údaje zadavatele**

Název zadavatele: Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava  
Sídlo zadavatele: 17. listopadu 2172/15, 708 00 Ostrava-Poruba  
IČ: 619 89 100  
DIČ: CZ61989100  
Zastoupená: Ing. Gabrielou Mechelovou – kvestorkou  
Kontaktní osoba: Bc. Marie Kubešová, tel: +420 597325602. e-mail: marie.kubesova@vsb.cz  
Profil zadavatele: <https://zakazky.vsb.cz/>

**Obsah výzvy k podání nabídky**

	Identifikační údaje zadavatele
	Obsah výzvy k podání nabídky
	Preambule
Článek I	Vymezení předmětu zakázky
Článek II	Lhůta pro podání nabídky
Článek III	Způsob podání nabídek
Článek IV	Požadavky na prokázání kvalifikace
Článek V	Požadavky na zpracování nabídkové ceny a pravidla pro hodnocení nabídek
Článek VI	Prohlídka místa plnění
Článek VII	Vysvětlení výzvy k podání nabídek
Článek VIII	Obchodní podmínky
Článek IX	Požadavky na varianty, jistota, zadávací lhůta
Článek X	Podmínky a požadavky na zpracování nabídky
Článek XI	Ostatní sdělení zadavatele
Článek XII	Přílohy zadávací dokumentace

## Preambule

Pro postupy zadavatele při zadávání zakázek malého rozsahu se použijí přiměřeně obecné principy a ustanovení zákona upravující vztahy obsahem i účelem nejbližší vztahům a principům upraveným v této výzvě k podání nabídek.

Písemná komunikace mezi zadavatelem a dodavatelem musí probíhat elektronicky, a to prostřednictvím elektronického nástroje nebo datové schránky, případně datové zprávy ve smyslu podmínek upravených ustanovením § 211 odst. 5 zákona. Zadavatel ve smyslu ustanovení § 103 odst. 1 písm. c) zákona stanoví, že nabídky je možné ve veřejné zakázce podávat pouze elektronicky, tak jak je dále upraveno. Zadavatel v této souvislosti upozorňuje, že veškerá podání, která by dodavatel vůči zadavateli v rámci této veřejné zakázky činil v listinné formě, jsou v souvislosti s výše uvedenými podmínkami veřejné zakázky vůči zadavateli neúčinná.

## Článek I

### Vymezení předmětu zakázky

**Předmět veřejné zakázky (dále jen VZ)** je uzavření rámcové smlouvy s jedním dodavatelem na dobu určitou, jejímž předmětem je zajištění odborných překladatelských služeb a korektur, podle požadavků zadavatele, konkretizovaných objednávkami pro konkrétní plnění.

**Překladatelskými** službami se rozumí odborné překlady vzdělávacích materiálů a odborných textů tak, aby následný text byl pro zadavatele bezprostředně využitelný (tj. bez dalších formálních a gramatických úprav), a to ve vysoké kvalitě s garancí správnosti odvedené práce. Zadavatel požaduje zajištění poskytování služby ve spolupráci s rodilými mluvčími. Jedná se o překlady do/z následujících jazyků:

- jazyk anglický (americká/britská angličtina)
- jazyk německý
- jazyk francouzský
- jazyk ruský
- jazyk polský

**Korekturami** se rozumí korektury textů tak, aby neobsahovaly překlepy, pravopisné chyby, gramatické chyby, a aby byly provedeny potřebné stylistické úpravy.

Zadavatel předpokládá překlady níže uvedeného počtu normostran, přičemž 1 normostranou se rozumí 1 800 znaků (počet znaků originálního dokumentu bez mezer, včetně popisu obrázků, grafů, tabulek a rovnic). Specifikace počtu normostran vychází z předpokládaných budoucích záměrů zadavatele. **Jedná se pouze o předpokládaný počet normostran** a zadavatel není povinen předpokládaný počet normostran dodržet, tedy zadavatel může předpokládaný počet nedočerpat, případně navýšit až do celkového maximálního plnění rámcové smlouvy, a to bez jakékoliv sankce ze strany zhotovitele či náhrady zhotoviteli. Maximální plnění rámcové smlouvy je 1 905 000 Kč bez DPH, tedy překlady může zadavatel požadovat až do vyčerpání tohoto limitu.

**Místem plnění zakázky** je sídlo zadavatele a jeho jednotlivá pracoviště.

**Doba trvání smlouvy je od nabytí účinnosti smlouvy do 31. 12. 2022**, bez ohledu na skutečnost, zda došlo k vyčerpání celé předpokládané hodnoty smlouvy.

## Předpokládaná skladba předkladů a korektur a stanovení předpokládané hodnoty:

Předmět plnění	Předpokládaný počet normostran	Předpokládaná cena za normostranu v Kč bez DPH	Předpokl. cena za předpokl. počet normostran
Překlady z češtiny do angličtiny a naopak, vč. korektur	4 000	250	1 000 000
Překlady z češtiny do němčiny a naopak, vč. korektur	2 000	250	500 000
Překlady z češtiny do francouzštiny a naopak, vč. korektur	400	250	100 000
Překlady z češtiny do ruštiny a naopak, vč. korektur	400	250	100 000
Překlady z češtiny do polštiny a naopak, vč. korektur	400	250	100 000
Korektury zadavatelem přeložených textů	1 500	70	105 000
<b>Předpokládaná hodnota veřejné zakázky (v Kč bez DPH)</b>			<b>1 905 000</b>

Na základě rámcové smlouvy uzavřené s jediným uchazečem (účastníkem rámcové smlouvy), kdy veškeré podmínky plnění budou v rámcové smlouvě konkrétně vymezeny, budou uzavírány jednotlivé prováděcí smlouvy (objednávky) na poskytnutí překladů a korektur, tj. na základě písemné výzvy zadavatele k poskytnutí plnění, jež je návrhem na uzavření smlouvy (objednávky), a písemného potvrzení této výzvy uchazečem, jenž je přijetím návrhu smlouvy (objednávky).

Výzva k podání nabídek je dostupná na adrese: <https://zakazky.vsb.cz/>.

### Článek II Lhůta pro podání nabídky

**Lhůta pro podání nabídek končí 19. 2. 2019 v 9:00 hod.**, přičemž po uplynutí lhůty pro podání nabídek proběhne jejich zpřístupnění.

Zpřístupnění nabídek je neveřejné.

Pokud nebude nabídka zadavateli doručena ve lhůtě nebo způsobem stanoveným v zadávací dokumentaci, nepovažuje se za podanou a v průběhu zadávacího řízení se k ní nepřihlíží.

### Článek III Způsob podání nabídek

Nabídky je možné předkládat **pouze elektronicky**, pomocí elektronického nástroje E-ZAK dostupného na <https://zakazky.vsb.cz/>.

### Článek IV Požadavky na prokázání kvalifikace

Zadavatel požaduje prokázání základní způsobilosti **čestným prohlášením** dle přílohy č. 3, tedy že dodavatel není dodavatelem který:

- byl v zemi svého sídla v posledních 5 letech před zahájením veřejné zakázky pravomocně odsouzen pro trestné činy, jejichž výčet je v závorce na konci textu nebo obdobný trestný čin podle právního řádu země sídla dodavatele (trestný čin spáchaný ve prospěch organizované zločinecké skupiny nebo trestný čin účasti na organizované zločinecké skupině; trestný čin obchodování s lidmi; tyto trestné činy proti majetku (podvod, úvěrový podvod, dotační podvod, podílíctví, podílíctví z nedbalosti, legalizace výnosů z trestné činnosti, legalizace výnosů z trestné činnosti z nedbalosti); trestné činy hospodářské (zneužití informace a postavení v obchodním styku, sjednání výhody při zadání veřejné zakázky, při veřejné soutěži a veřejné dražbě, pletichy při zadání veřejné zakázky a

při veřejné soutěži, pletichy při veřejné dražbě, poškození finančních zájmů Evropské unie); trestné činy obecně nebezpečné; trestné činy proti České republice, cizímu státu a mezinárodní organizaci; trestné činy proti pořádku ve věcech veřejných (trestné činy proti výkonu pravomoci orgánu veřejné moci a úřední osoby, trestné činy úředních osob, úplatkářství, jiná rušení činnosti orgánu veřejné moci)), k zahrazeným odsouzením se nepřihlíží,

- b) má v České republice nebo v zemi svého sídla v evidenci daní zachycen splatný daňový nedoplatek,
- c) má v České republice nebo v zemi svého sídla splatný nedoplatek na pojistném nebo na penále na veřejné zdravotní pojištění,
- d) má v České republice nebo v zemi svého sídla splatný nedoplatek na pojistném nebo na penále na sociální zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti,
- e) je v likvidaci, nebo proti němu bylo vydáno rozhodnutí o úpadku, vůči němuž byla nařízena nucená správa podle jiného právního předpisu nebo v obdobné situaci podle právního řádu země sídla dodavatele.

Je-li dodavatelem právnická osoba, musí podmínku podle písm. a) splňovat tato právnická osoba a zároveň každý člen statutárního orgánu. Je-li členem statutárního orgánu dodavatele právnická osoba, musí podmínku podle písm. a) splňovat tato právnická osoba, každý člen statutárního orgánu této právnické osoby a osoba zastupující tuto právnickou osobu v statutárním orgánu dodavatele.

#### **Profesní způsobilost** splní dodavatel, který **předloží kopie níže uvedeného dokladu:**

- **výpis z obchodního rejstříku** nebo jiné obdobné evidence, pokud jiný právní předpis zápis do takové evidence vyžaduje nebo živnostenské oprávnění, pokud dodavatel v obchodním rejstříku nebo v jiné obdobné evidenci není veden.

Zadavatel upřednostňuje prokázání kvalifikační způsobilosti formou odkazu na odpovídající informace vedené v informačním systému veřejné správy, tedy odkaz na internetovou stránku obsahující požadovaný dokument, například internetovou stránku obchodního rejstříku.

Dodavatel může nahradit požadované dokumenty jednotným evropským osvědčením pro veřejné zakázky.

#### **Technickou kvalifikaci** splní dodavatel, který **předloží:**

- a) **seznam významných služeb** obdobného charakteru, tedy překladů a korektur odborného textu poskytnutých v posledních třech letech před zahájením zadávacího řízení.

Dodavatel doloží seznam minimálně tří služeb obdobného charakteru v hodnotě min. 300 000 Kč bez DPH za jeden rok na služby poskytnuté v období posledních tří let, s uvedením kontaktní osoby (telefon a e-mail) u které je možno si referenci zadavatelem ověřit, ceny a doby, kdy byla služba realizována. Služba – překlady a korektury odborného textu musí být poskytnuty univerzitám, vysokým školám s technickým zaměřením, Akademii věd ČR a jiným vědecko-výzkumným institucím s technickým zaměřením.

#### **b) kopie níže uvedených dokladů:**

- seznam překladatelů pro jazyky – anglický, německý, francouzský, ruský a polský (vždy min. 1 osoba pro každý jazyk, přičemž konkrétní překladatel může být uveden pro více jazyků). Každý z uvedených překladatelů musí mít min. 3 roky praxe v poskytování překladů v oblasti technických, ekonomických a právnických překladů.
- přílohou seznamu bude doložení jazykové úrovně překladatele uvedeného v seznamu, a to buď vysokoškolským diplomem o vzdělání filologického směru v zaměření překladatelství a tlumočení s ukončením min. titulem Bc. nebo diplomem jazykové školy (případně jiným dokumentem dokazujícím danou dosaženou úroveň vzdělání překladatele) úrovně C2 společného evropského referenčního rámce.

Dodavatel může nahradit požadované dokumenty jednotným evropským osvědčením pro veřejné zakázky.

## **Článek V** **Požadavky na zpracování nabídkové ceny a pravidla pro hodnocení nabídek**

Celková předpokládaná nabídková cena bude stanovena jako cena za předpokládaný počet normostran všech jednotlivých jazyků či korektur (tedy za oceněný předpokládaný „koš“ nákupu – uvedený v části I této výzvy).

Nabídkové ceny v Kč bez DPH za 1 normostranu překladů jednotlivých jazyků a korektur budou stanoveny v tabulce nabídkových cen návrhu rámcové smlouvy (viz příloha č. 1 návrhu rámcové smlouvy). Celková nabídková cena bude uvedena v krycím listu nabídky a to v české měně v členění: nabídková cena bez daně z přidané hodnoty (DPH), samostatně DPH a celková nabídková cena včetně DPH.

Nabídkové ceny za normostranu předkladu do/z jednotlivých jazyků a korektur budou stanoveny jako ceny „nejvýše přípustné“ a musí v nich být zahrnuty veškeré náklady spojené s kompletní realizací předmětu zakázky.

Nabídková cena bude zpracována v souladu s oznámením o zahájení zadávacího řízení, zadávací dokumentací nebo jinou dokumentací obsahující vymezení předmětu zakázky.

Základním hodnotícím kritériem je ekonomicky nejvýhodnější nabídka.

### **Způsob hodnocení:**

Zadavatel stanovil tato hodnotící kritéria a subkritéria:

#### **Kritérium 1**

Zadavatel bude hodnotit nabídkové ceny jednotlivých jazyků a korektur podle níže uvedených subkritérií.

#### **Kritérium 2**

Zadavatel bude hodnotit dodavatelem předložený seznam smluvních partnerů, se kterými měl v posledních pěti letech uzavřenou smlouvu na zajištění překladů a korektur odborných textů v objemu alespoň 100 000 Kč bez DPH za jeden smluvní vztah, a to s vysokými školami, vědecko-výzkumnými institucemi nebo výrobními podniky s technickým nebo jiným zaměřením.

	<b>váha</b>	<b>Název kritéria</b>
<b>Kritérium 1</b>	<b>50%</b>	Nabídková cena
<b>Kritérium 2</b>	<b>50%</b>	Odbornost dodavatele

Subkritéria:

<b>Subkritéria kritéria 1</b> (nabídková cena)	Jazyk anglický	Jazyk německý	Jazyk francouzský	Jazyk ruský	Jazyk polský	korektura
<b>váha</b>	35 %	15 %	15 %	15 %	15 %	5 %
<b>Subkritéria kritéria 2</b> (odbornost dodavatele)	Počet smluvních partnerů s technickým zaměřením	Počet smluvních partnerů s ostatním zaměřením				
<b>váha</b>	70%	30%				

### Způsob hodnocení:

- Při hodnocení kritéria 1 - nabídková cena, pro něž nejvhodnější nabídka má mít minimální hodnotu, získá hodnocená nabídka bodovou hodnotu součtu bodových hodnot jednotlivých subkritérií, které budou stanoveny násobkem 100 a poměru hodnoty hodnocené nabídky k nabídce nejvhodnější a vynásobené váhou daného subkritéria.
- Při hodnocení kritéria 2 – odbornost dodavatele, bude zadavatel hodnotit počet smluvních partnerů, přičemž zadavatel stanovuje pro každé subkritérium maximální hodnotu při předložení deseti a více smluvních partnerů 100 bodů a dále následovně:

9 smluvních partnerů	90 bodů
8 smluvních partnerů	80 bodů
7 smluvních partnerů	70 bodů
6 smluvních partnerů	60 bodů
5 smluvních partnerů	50 bodů
4 smluvní partneři	40 bodů
3 smluvní partneři	30 bodů
2 smluvní partneři	20 bodů
1 smluvní partner	10 bodů
žádný smluvní partner	0 bodů

Na základě součtu výsledných hodnot u jednotlivých nabídek v rámci daných kritérií bude stanoveno pořadí úspěšnosti jednotlivých nabídek tak, že jako nejúspěšnější bude stanovena nabídka, která dosáhla nejvyšší hodnoty.

## **Článek VI Prohlídka místa plnění**

Zadavatel, s ohledem na charakter předmětu veřejné zakázky, prohlídku místa plnění nestanovuje.

## **Článek VII Vysvětlení výzvy k podání nabídek**

Žádosti o vysvětlení zadávacích podmínek musí být doručena na adresu zadavatele nejpozději 4 pracovní dny před uplynutím lhůty pro podání nabídek kontaktní osobě zadavatele.

Zadavatel doporučuje e-mailovou komunikaci.

Zadavatel poskytne vysvětlení zadávacích podmínek nejpozději do 3 pracovních dnů ode dne doručení žádosti dodavatele. Vysvětlení zadávacích podmínek vč. přesného znění žádosti poskytne zadavatel současně všem dodavatelům a uveřejní je na profilu zadavatele.

Jelikož je celá zadávací dokumentace volně přístupná na profilu zadavatele, zadavatel nezná a ani znát nemůže údaj o tom, kteří dodavatelé využili neomezeného dálkového přístupu k zadávací dokumentaci a nezná tedy ani všechny adresy, na které by měl poskytovat vysvětlení zadávací dokumentace. Zadavatel však vždy uveřejní vysvětlení zadávací dokumentace včetně přesného znění žádosti na profilu zadavatele. **Z těchto důvodů doporučuje zadavatel všem dodavatelům, aby pravidelně sledovali profil zadavatele.**

## **Článek VIII**

### **Obchodní podmínky**

Obchodní podmínky veřejné zakázky jsou uvedeny v návrhu smlouvy. Návrh smlouvy je přílohou č. 1 této zadávací dokumentace. Nedílnou součástí návrhu smlouvy bude příloha – technická specifikace.

Dodavatel v návrhu smlouvy vyplní příslušné požadované údaje, jiné úpravy není dodavatel oprávněn v návrhu smlouvy provádět.

## **Článek IX**

### **Požadavky na varianty, jistota, zadávací lhůta**

Zadavatel nepřipouští variantní řešení.

Zadavatel nepožaduje poskytnutí jistoty.

Zadavatel stanovuje délku zadávací lhůty na **30 dnů**.

## **Článek X**

### **Podmínky a požadavky na zpracování nabídky**

Dodavatel podává pouze jednu nabídku.

Dodavatel ve své nabídce uvede své identifikační údaje, a to v rozsahu – název obchodní firmy, sídlo/místo podnikání/bydliště, jméno osoby oprávněné jednat za dodavatele, IČ, DIČ, telefon, e-mail (pro komunikaci v průběhu procesu zadávání zakázky) – viz příloha č. 2 – krycí list nabídky. Dodavatel podpisem na krycím listu nabídky stvrzuje závaznost podané nabídky.

Dodavatel v nabídce předloží seznamy významných dodávek, které dokládají splnění technické kvalifikace a zároveň seznamy smluvních vztahů, jako podklad pro hodnocení nabídky.

Součástí nabídky budou rovněž další dokumenty požadované zadavatelem, včetně dokladů a informací prokazujících splnění kvalifikace v souladu s ustanovením části IV této výzvy.

Nabídka dodavatele nesmí obsahovat přepisy nebo opravy, které by mohly uvést zadavatele v omyl.

Zadavatel požaduje, aby nabídku dodavatele tvořily alespoň tyto dokumenty:

- úplně vyplněný krycí list nabídky ve struktuře dle přílohy č. 2,
- návrh smlouvy v souladu s přílohou č. 1,
- doklady prokazující splnění kvalifikace,
- podepsané čestné prohlášení ke kvalifikaci dle přílohy č. 3
- další doklady, které dodavatel hodlá předložit.

Dodavatel, který podal nabídku ve veřejné zakázce, nesmí být současně osobou, jejímž prostřednictvím jiný dodavatel v téže veřejné zakázce prokazuje kvalifikaci. Součástí krycího listu nabídky bude prohlášení dodavatele, že není poddodavatelem, jehož prostřednictvím jiný dodavatel v téže veřejné zakázce prokazuje kvalifikaci.

Pokud dodavatel podá více nabídek samostatně nebo společně s jinými dodavateli nebo podal nabídku a současně je osobou, jejímž prostřednictvím jiný účastník veřejné zakázky v téže veřejné zakázce prokazuje kvalifikaci, zadavatel takového účastníka veřejné zakázky vyloučí.

Zadavatel požaduje, aby při společné nabídce více dodavatelů byl předložen písemný dokument podepsaný všemi dodavateli (například smlouva), z něhož bude vyplývat rozdělení odpovědnosti za plnění veřejné zakázky. Zadavatel vyžaduje, aby všichni dodavatelé podávající společnou nabídku nesli odpovědnost společně a nerozdílně.

### **Podání nabídky:**

Nabídku je možné podat pouze v elektronické podobě, a to prostřednictvím elektronického nástroje, přičemž tato musí být podána v souladu s požadavky stanovenými v § 107 zákona, s tím, že ustanovení § 107 odst. 1 o listinné podobě nabídky se nepoužije. Elektronická adresa pro podání nabídek (profil zadavatele): <https://zakazky.vsb.cz/>.

Nabídku není možno podat prostřednictvím datové schránky.

## **Článek X Ostatní sdělení zadavatele**

Zadavatel nehradí účastníkům veřejné zakázky náklady vzniklé z účasti ve veřejné zakázce.

Účastník veřejné zakázky podáním nabídky uděluje zadavateli souhlas k ověření a prověření údajů uvedených v nabídce.

Zadavatel vyloučí účastníka z veřejné zakázky v případě, že účastník uvede ve své nabídce nepravdivé údaje. V případě pochybností zadavatele o plné kompatibilitě nabízeného plnění s již provozovaným a pořízeným technickým zařízením je zadavatel oprávněn kompatibilitu nabízeného plnění ověřit u výrobce.

Zadavatel si vyhrazuje právo ověřit jakékoliv informace obsažené v nabídce účastníka veřejné zakázky u třetích osob a účastník je povinen mu v tomto ohledu poskytnout veškerou potřebnou součinnost.

Zadavatel si vyhrazuje právo zrušit veřejnou zakázku bez udání důvodu.

Zadavatel si vyhrazuje právo, že rozhodnutí zadavatele spojená s průběhem veřejné zakázky (rozhodnutí o vyloučení účastníka veřejné zakázky a rozhodnutí o výběru dodavatele) zadavatel uveřejní na stránkách profilu zadavatele <https://zakazky.vsb.cz/> v takovém případě se rozhodnutí o vyloučení účastníka veřejné zakázky a rozhodnutí o výběru dodavatele považují za doručená všem dotčeným dodavatelům okamžikem uveřejnění na profilu zadavatele.

Zadavatel je za účelem řádného zadání veřejné zakázky povinen zpracovávat osobní údaje, a to v případech, kdy to zákon zadavateli výslovně ukládá nebo umožňuje. Dále mohou být zadavatelem zpracovány také osobní údaje, jejichž zpracování zákon výslovně neukládá, ale jejichž zpracování je nezbytné pro splnění zákonné povinnosti zadavatele, tedy pro řádné zadání veřejné zakázky. Zadavatel při zpracování osobních údajů vždy postupuje v souladu s platnou právní úpravou.

Veškeré podmínky a informace týkající se elektronického nástroje jsou dostupné v uživatelské příručce na adrese: <https://zakazky.vsb.cz/manual.html>.

Technická podpora provozovatele elektronického nástroje **E-ZAK**, v pracovní dny: **8:00 – 17:00 hod.**, tel.: **+420 538 702 719**, e-mail: [podpora@ezak.cz](mailto:podpora@ezak.cz), web: <https://www.ezak.cz/>

Zadavatel zpracoval tuto zadávací dokumentaci dle svých nejlepších znalostí a zkušeností z oblasti zadávání veřejných zakázek s cílem zajistit transparentní, nediskriminační, přiměřené a hospodárné zadání veřejné zakázky. Zadavatel i přes nejlepší péči nemůže vyloučit, že budoucí názor orgánu dohledu na skutečnosti a procesy upravené v zadávací dokumentaci, může být odlišný od názoru zadavatele.



Zadavatel dále upozorňuje dodavatele na skutečnost, že zadávací dokumentace je souhrnem požadavků zadavatele, a nikoliv konečným souhrnem veškerých požadavků vyplývajících z obecně závazných norem. Dodavatel se tak musí při zpracování své nabídky vždy řídit nejen požadavky obsaženými v zadávací dokumentaci, ale též ustanoveními příslušných obecně závazných norem.

Dodavatel je v průběhu celého zadávacího řízení povinen předložit veškeré dokumenty požadované v této výzvě.

## **Článek XI** **Přílohy výzvy k podání nabídky**

- Příloha č. 1: Návrh smlouvy
- Příloha č. 2: Krycí list nabídky
- Příloha č. 3: Čestné prohlášení ke kvalifikaci

V Ostravě

.....  
Ing. Gabriela Mechelová  
kvestorka